

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 63 (1945)  
**Heft:** 187

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1937

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 187

Bern, Montag 13. August 1945

63. Jahrgang — 63<sup>me</sup> année

Berne, lundi 13 août 1945

N° 187

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionspreis: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Règle des annonces: Publitas S.A. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 111849—111874.  
Aktiengesellschaft der Fabrik elektrischer Oefen und Kochherde Suissee, in Suissee, Torfag GmbH. In Liquidation, Zürich.  
Bilanzen. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-italienische Wirtschaftsvereinbarungen. Accord économique italo-suisse. Accordi economici fra la Svizzera e l'Italia.  
Verfügung des EVD zur Abänderung der Preise der Uhrensteine zum Einpressen und zum Einpassen. Ordonnance du DEP modifiant les prix des pierres à chasser et à servir. Ordinanza del DEP che modifica i prezzi delle pietre per incastrare e per posare (pietres à chasser et à servir).  
Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3%-Inhabersobligation der Hypothekarkasse des Kantons Bern Nr. 302278, von Fr. 5000, mit Jahrescoupons per 13. Februar 1945 u. ff., ausgestellt am 13. Februar 1941, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 298<sup>1</sup>)

Bern, den 4. August 1945.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III i. V.: Holzer.

Der unbekannte Inhaber der 4%-Obligation Nr. 181540 Schweizerische Bundesbahnen 1931 von Fr. 1000, nebst Coupons per 15. April 1945 u. ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 301<sup>1</sup>)

Bern, den 18. Juli 1945.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Vermisst wird Inhabersobligation Nr. 8, von Fr. 10 000, der auf Chesa Dr. Ruppner, in Samedan, im III. Rang lastenden Obligationenanleihe. Eigentümer dieses Titels war Herr Geheimrat Ottmar E. Strauss, in Kreuzlingen, der seither gestorben ist.

Der unbekannte Inhaber des Titels wird aufgefordert, diesen bis spätestens am 15. Februar 1946 beim Kreisamt Oberengadin in Bever vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (W 300<sup>1</sup>)

Bever, den 7. August 1945.

Für das Kreisamt Oberengadin,  
der Kreispräsident: Otto Michel.

Das Obergericht des Standes Zürich, II. Kammer, hat mit Beschluss vom 17. November 1944 den Aufruf des nachfolgend beschriebenen, vermissten Schuldbriefes bewilligt:

Schuldbrief zu Fr. 650, datiert den 11. November 1905, am 19. November 1906 auf Fr. 750 erhöht, lautend auf Albert Rudolf Gloor-Marty, geboren 1874, von und in Rütli (Zürich), und Emil Albert Gloor, geboren 1882, von Leutwyl (Aargau), in Rütli (Zürich), zugunsten der Frau Luise Künzli, geborene Spitzer, in Gossau (Zürich), lastend auf Wohnhaus und Hofraum, Kataster-Nr. 762, nebst 180 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Garten und Fussweggebiet im Amtshof in Rütli, Grundprotokoll Rütli (Zürich), Band 2, Seite 256; heutige Schuldner und Pfand Eigentümer: 1. Frau Maria Barbara Gloor-Marty, geboren 1875; 2. Frau Maria Elsa Bolliger-Gloor, geboren 1897; 3. Frau Ida Frieda Scherb-Gloor, geboren 1899; 4. Rudolf Gloor-Ceriani, geboren 1902; 5. Alwin Gloor, geboren 1907; letztbekannte Gläubigerin: Fräulein Anna Bolliger, wohnhaft gewesen im Amtshof, in Rütli (Zürich), (gestorben zirka 1935).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen 1 Jahr, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen. Geht keine Anzeige ein, so wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (W 437<sup>1</sup>)

Hinwil, 8. Dezember 1944.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Das Obergericht des Standes Zürich, II. Kammer, hat mit Beschluss vom 17. November 1944 den Aufruf des nachfolgend beschriebenen, vermissten Schuldbriefes bewilligt:

Schuldbrief zu Fr. 3900, datiert vom 8. September 1908, lastend auf dem Wohnhaus und Hofraum mit Garten, Kataster-Nr. 1386, Hofbr. Band III, Seite 599, Wetzikon; ursprüngliche Schuldner: die Erben des J. Heinrich Huber, geboren 1847, von Stäfa, wohnhaft gewesen in Wetzikon, nämlich: 1. Ottilie Emilie Peter, geborene Huber; 2. Ernst Huber; 3. Wilhelm Otto Huber; 4. Bertha Kunz, geborene Huber; 5. Johannes Huber; 7. Ida Isler, geborene Huber; 8. Anna Huber; heutige Schuldnerin und Pfand-eigentümerin: Frau Witwe Berta Conz-Bosshard, Zürich, Stüssihofstatt 2; Gläubiger: Hermann Honegger, Fabrikant, Medikon-Wetzikon.

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen 1 Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen; geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (W 438<sup>1</sup>)

Hinwil, 8. Dezember 1944.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes für Fr. 9300, datiert 20. Mai 1912, lautend auf die Kollektivgesellschaft A. Kübler & Söhne, in Wiesendangen (Gesellschaft: Albert Kübler, Vater, Albert Kübler, Sohn, in Wiesendangen, und Werner Kübler, in Hegli), zugunsten des verstorbenen Karl Brunner-Kübler, wohnhaft gewesen in Hinteregg-Wiesendangen, lastend auf der Liegenschaft Grundprotokoll Wiesendangen Band 17, Seite 152, oder wer sonst über die Schuldurkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von der ersten Publikation an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (W 441<sup>1</sup>)

Winterthur, den 11. Dezember 1944.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:  
Dr. Brunner.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes für Fr. 2600, datiert 25. Juni 1874, lautend auf die Erben des am 10. April 1944 verstorbenen Rudolf Rüegg-Wyss, geboren 1862, Maler, von und wohnhaft gewesen in Winterthur, Untere Schleifstrasse 2, vertreten durch Frau Marta Hofmann, geborene Rüegg, Gattin des Martin Hofmann, Landwirt und Wirt «Zum Taggenberg», in Winterthur-Wülflingen, lastend auf der Liegenschaft Grundbuchplan Winterthur Blatt 15, Kataster-Nr. 496 der Neuvermessung, oder wer sonst über die Schuldurkunde Auskunft zu geben vermag, aufgefordert, binnen einem Jahre, von der ersten Publikation an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe kraftlos erklärt würde. (W 442<sup>1</sup>)

Winterthur, den 11. Dezember 1944.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:  
Dr. Brunner.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. November 1944 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief für Fr. 5500, datiert vom 21. November 1933, lautend auf Walter Bertschinger, in Zürich 9, lastend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 2992, am Lyrenweg 35, Zürich 9.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 447<sup>1</sup>)

Zürich, den 7. Dezember 1944.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

Le président du Tribunal civil du district du Locle somme, conformément aux articles 981 et ss. CO., le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 25 000, grevant en second rang l'immeuble formant l'article 199 du cadastre du Locle, de produire ce titre dans le délai de six mois, à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 231<sup>1</sup>)

Le Locle, le 14 juin 1945.

Le président du tribunal:  
Jean Béguelin.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

8. August 1945. Autogarage usw.

**Geb. Marti**, in Bern, Autogarage, Handel mit Automobilen, mechanische Werkstätten und Karosserie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1934, Seite 508). Der Gesellschafter Alfred Marti und seine Ehefrau, Alice, geborene Ruf, haben Gütertrennung vereinbart.

9. August 1945.

**Immobilien-Gesellschaft Laupenstrasse Bern A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1938, Seite 146). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Juni 1945 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfährt dadurch folgende Änderungen: Die Gesellschaft bezweckt nunmehr die Erwerbung von Baugrundstücken an der Laupenstrasse in Bern sowie Erstellung, Vermietung und Verwaltung der darauf zu erstellenden Gebäude. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

## Bureau Burgdorf

9. August 1945. Schuhe.

**Fritz Lehmann**, in Hindelbank. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Lehmann, von und in Hindelbank. Schuhhandlung und Schuhreparaturen. Schulfeld.

## Bureau de Courtelary

8 août 1945. Lingerie, bonneterie.

**Marceline Pécaut**, à Sonceboz. Le chef de la maison est Marceline Pécaut, de Sonceboz, y domiciliée. Commerce de lingerie et bonneterie.

## Bureau de Porrentruy

7 août 1945. Commerce de bétail, etc.

**Pierre Wüthrich**, à Alle, commerce de boucherie, charcuterie et commerce de bétail (FOSC. du 12 juin 1934, n° 134, page 1595). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: commerce de bétail, abatage d'urgence de chevaux, de gros et petit bétail.

7 août 1945. Boucherie, charcuterie.

**Joseph Wüthrich**, à Alle. Le chef de la maison est Joseph Wüthrich, fils d'Henri, de Trub, à Alle. Boucherie-charcuterie.

## Bureau Thun

8. August 1945.

**Personalfürsorgestiftung der Bälliz-Apotheke & Drogerie**, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma «Bälliz-Apotheke und Bälliz-Drogerie Aktiengesellschaft, vormals Kürsteiner & Cie.», in Thun, im Falle von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ein Mitglied muss dem fürsorgeberechtigten Personal angehören. Präsident und Sekretär/Kassier vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Diese sind: Friedrich Simon, von Thun und Niederbipp, in Thun. Präsident; Frieda Bürki, von Brenzikofen, in Thun, Sekretärin/Kassierin. Domizil der Stiftung: Bälliz 48, Thun, im Bureau der Firma «Bälliz-Apotheke und Bälliz-Drogerie Aktiengesellschaft, vormals Kürsteiner & Cie.»

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

8. August 1945. Landesprodukte.

**Arnold Hug**, in Matzendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Hug, von Herbstswil, in Matzendorf. Landesprodukte. Mitteldorf 51.

8. August 1945. Chemisch-technische Produkte usw.

**E. Leutenegger**, in Oberbuchsitzen, Fabrikation chemisch-technischer Produkte und Handel mit solchen, Kirchenbedarfsartikel (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1382). Die Firma wird abgeändert in **Emil Leutenegger-Borer**.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

9. August 1945.

**Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen (Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen)**, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1239). Der Verwaltungsrat hat an Paul Rüegger, von Rothrist (Aargau), in Derendingen, Kollektivprokura erteilt.

9. August 1945. Tuch- und Massgeschäft.

**Robert Egli**, in Schaffhausen, Tuch- und Massgeschäft (SHAB. Nr. 220 vom 24. September 1925, Seite 1599). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. August 1945. Tuch- und Massgeschäft.

**Werner Egli**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Firma ist Werner Egli, von Bäretswil, in Schaffhausen. Tuch- und Massgeschäft. Vorstadt 43.

## Appenzeli ARh. — Appenzeli-Rh. ext. — Appenzeli est.

8. August 1945.

**Fürsorgefonds der Firma Erben J. J. Tanner 212, Herisau**, in Herisau (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1569). Der Name der Stiftung ist abgeändert worden in **Fürsorgefonds der Firma Tanner 212 & Co. Herisau**. Der dadurch bedingten Abänderung der Stiftungsurkunde hat der Gemeinderat Herisau als Aufsichtsbehörde über die Stiftung am 24. Mai 1945 zugestimmt.

8. August 1945.

**H. Lenz-Düggelin**, Schuhfournituren, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Hans Lenz, von Dietingen-Messlingen, in Teufen. Handel mit Schuhfournituren. Battenhaus.

9. August 1945. Bäckerei, Gasthaus.

**Ernst Tobler**, in Lutzenberg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Tobler, von Thal (St. Gallen), in Lutzenberg. Bäckerei und Gasthaus. Brenden.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Juli 1945.

**Wohnbau-Genossenschaft «Lehnhalde» St. Gallen-Bruggen**, in St. Gallen-Bruggen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft im Sinne des 29. Titels des Obligationenrechts mit dem Zweck, im Interesse ihrer Mitglieder unter möglicher Wahrung des Landschaftsbildes die Ueberbauung des günstigen Siedlungsgeländes von Bruggen und dessen Umgebung zu fördern und durch den Bau von neuzeitlichen Ein- und Mehrfamilienhäusern zur Bekämpfung der Wohnungsnot beizutragen. Die Statuten datieren vom 12. Juni 1945. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, soweit sie gesetzlich vorgeschrieben sind, im übrigen im «St. Galler Tagblatt». Ein Vorstand von wenigstens 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Die Vertretung der Genossenschaft erfolgt durch je 2 Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift. Gegenwärtig besteht der Vorstand aus: Alfred Kästli, von St. Margrethen, in St. Gallen-Bruggen, Präsident; Walter Steinemann, von Hagenbuch (Zürich), in St. Gallen, Kassier; Jakob Zimmermann, von Weesen, in St. Gallen, Korrespondent; Emil Mettler-Lippuner, von Wattwil, in St. Gallen, Protokollführer; Walter Beerli, von Hausen am Albis, in St. Gallen, Vizepräsident. Geschäftsdomizil: in Bruggen-St. Gallen, Rickenstrasse 27.

6. August 1945. Gardinen, Stoffe.

**E. Röhl & Co.**, in St. Gallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. September 1935, Seite 523). Als neuer Kommanditär ist der Gesellschaft beigetreten Theodor Roelli, von Altbüren (Luzern), in St. Gallen, mit einer Kommandite von Fr. 10 000, die bar und voll einbezahlt ist. Dem Kommanditär Theodor Roelli wird Einzelprokura erteilt.

8. August 1945. Mechanische Werkstätte.

**Stricker Burkhard**, in Buchs, mechanische Werkstätte, Garten- und Feldgerätfabrikation (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1944, Seite 360). Da die Firma gemäss Artikel 54 HRegV. nicht mehr zum Eintrag verpflichtet ist, wird sie auf Begehren des Inhabers gelöscht.

8. August 1945. Viehhandel.

**Emil Bürki**, in Berneck. Inhaber dieser Firma ist Emil Bürki, von Obereg, in Berneck, Viehhandel. Than.

8. August 1945. Vorhänge, Tischdecken.

**Otto Horber & Co. in Liq.**, in St. Gallen, Fabrikation von Vorhängen, Tischdecken und Vorhangstoffen (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1937, Seite 2007). Diese Kommanditgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

8. August 1945. Kolonialwaren.

**O. Kunz & Sohn in Liq.**, in St. Gallen, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1942, Seite 1092). Diese Kollektivgesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

8. August 1945. Viehhandel.

**Lieberherr Abraham**, in Oberriet. Inhaber dieser Firma ist Abraham Lieberherr, von Kappel, in Oberriet. Viehhandel. Loo-Tratt.

8. August 1945.

**Celi-Box Fabrikation, Karl Bruder**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2002). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Lettenstrasse 12.

8. August 1945. Spezereien, Mercerie.

**Albert Hilber**, in Degersheim, Gasthaus zur Krone (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1947). Der Sitz der Firma sowie das persönliche Domizil des Inhabers wurden nach Henu verlegt. Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Spezereien und Merceriewaren. Geschäftsdomizil: an der Hauptstrasse.

8. August 1945. Reisebureau usw.

**Marco Agustoni**, in St. Gallen, Reisebureau (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1937, Seite 892). Die Natur des Geschäftes wird ergänzt durch: Betrieb einer Auswanderungs- und Passageagentur.

8. August 1945. Damenbinden.

**H. Lengweiler, Prosana-Vertrieb**, in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb von Damenbinden (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1751). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. August 1945. Sattler, Tapezierer.

**August Spirig & Sohn**, in St. Gallen. August Spirig-Frank sen. und August Spirig-Rütti jun., beide von Widnau, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1943 ihren Anfang nahm. August Spirig-Frank sen. zeichnet einzeln oder kollektiv mit August Spirig-Rütti jun. Sattlerei und Tapeziererwerkstatt. St.-Jakobstrasse 13.

9. August 1945.

**Weinhandels A.-G.**, in Buchs (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2812). Robert Reiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der verbleibende einzige Verwaltungsrat Dr. Rudolf Zirfass führt nunmehr Einzelunterschrift. Der Prokurist Ulrich Bernegger zeichnet wie bisher kollektiv mit dem Verwaltungsrat.

9. August 1945. Käserei.

**Julius Vogt**, in Maseltrangen, Gemeinde Schänis, Käserei (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1929, Seite 2561). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Hilda Vogt», in Maseltrangen, Gemeinde Schänis.

9. August 1945. Käserei.

**Frau Hilda Vogt**, in Maseltrangen, Gemeinde Schänis. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Hilda Vogt-Weiss, von Wangen (Schwyz), in Maseltrangen, Gemeinde Schänis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Julius Vogt», in Maseltrangen, Gemeinde Schänis. Käserei.

9. August 1945.

**Personalfürsorgestiftung des Konsumverein Wattwil**, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des «Konsumverein Wattwil» bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage und die Ausrichtung von Beiträgen an die Einkaufssummen beim Eintritt in die Versicherungsanstalt Schweizerischer

Konsumvereine im Rahmen der Stiftung und Organisation von Sparversicherungen für die Angestellten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus dem Verwaltungsratspräsidenten des «Konsumverein Wattwil» als Vorsitzender, einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates und einem Vertreter des Personalvereins. Die Unterschrift kollektiv zu zweien führen der Vorsitzende und der Aktuar. Diese sind: Willy Gmür, von Amden, in Wattwil, Vorsitzender; Paul Baumberger, von Koppigen (Bern), in Rietwies-Wattwil, Aktuar. Geschäftslokal: Konsumverein Wattwil.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Berichtigung.

Wasserversorgung Oberrüti, in Oberrüti, Genossenschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1945, Seite 1886). Der neue Präsident, Rupert Fischer, ist heimatberechtigt in Benzenschwil, nicht in Oberrüti.

9. August 1945.

Personalfürsorgefonds der Firma Handelsgärtnerei E. Haller, vormals Arnold Rengger in Brugg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Juli 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Handelsgärtnerei E. Haller vormals Arnold Rengger», in Brugg. Die Fürsorge erstreckt sich auf eine Vorsorge für: Alter, Invalidität, Krankheit, unverschuldete Not und Tod, alles gemäss den näheren Bestimmungen in der Stiftungsurkunde. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Allein unterschreibungsberechtigt ist der Präsident des Stiftungsrates. Es ist dies Ernst Haller, von Gontenschwil, in Brugg. Domizil der Stiftung: bei der Firma.

9. August 1945.

Schaffner & Cie. Hoch- & Tiefbau, in Brugg und Zweigniederlassung in Wohlen, Hoch- und Tiefbau, Uebnahme und Ausführung von Bauarbeiten (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1945, Seite 931). Der Kommanditär Emil Hug hat seine Kommanditeinlage von Fr. 10 000 auf Fr. 20 000 erhöht. Die Erhöhung ist in bar einbezahlt. Das Geschäftslokal des Hauptsitzes Brugg befindet sich an der Aeussern Grütstrasse 10.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

8 agosto 1945. Prestino.

Cairoli Luigi, in Chiasso, prestino e commestibili (FUSC. del 7 aprile 1937, n° 79, pagina 808). Attualmente il genere di commercio della ditta è unicamente: prestino.

8 agosto 1945. Commestibili.

Carroll Marla, in Chiasso. Titolare è Maria Cairoli, moglie di Luigi, nata Galli, da Italia, in Chiasso. La titolare ha il consenso del proprio marito. Negozi di commestibili. Via Soldini 7.

#### Vaud — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Echallens

8 août 1945.

Société de la machine à battre de Poliez-le-Grand, à Poliez-le-Grand (FOSC. du 23 mai 1930, n° 119, page 1102). Cette société coopérative fait inscrire que, dans son assemblée générale du 23 mars 1945, elle a apporté les modifications suivantes dans son comité: Octave Thibaud, de Concise, à Poliez-le-Grand, est nommé en qualité de président, en remplacement de Alfred Panchaud, de Jules, qui est radié et dont la signature est éteinte. Jean Locher, de Hasle (Berne), à Poliez-le-Grand, est nommé en qualité de caissier, en remplacement de Jules-Alexis Panchaud, qui est radié et dont la signature est éteinte. Le président Octave Thibaud, le secrétaire Louis Mermoud, de Fritz (déjà inscrit), et le caissier Jean Locher ont conjointement la signature sociale.

##### Bureau de Lausanne

9 août 1945. Constructions, travaux publics.

Terrin et Dalloli, à Lausanne. Raymond Terrin, allié Wehberg, de Granges (Vaud) et Maurice-Robert, dit Baptiste Dalloli, de Moudon, domiciliés le premier à Lausanne et le second à Moudon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 9 août 1945 et qui est engagée par la signature collective des associés. Entreprise de constructions et de travaux publics. Chemin du Grey 41.

9 août 1945. Matières premières, produits manufacturés.

Wagnière & Cie, à Lausanne. Auguste-Charles Wagnière, séparé de biens de Marguerite, née Ruchonnet, de Rueyres (Vaud), à Lausanne, et Fernand-Henri Bloch, allié Schwob, d'Oleyres (Vaud), Payerne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 19 juillet 1945 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. Procuration collective est conférée à Edouard Durussel, de Seigneux, à Payerne. Importation et exportation de toutes matières premières et produits manufacturés. Rue St-Pierre 3.

9 août 1945. Vins.

A. Dogny, à Lausanne. Le chef de la maison est Anatole Dogny, allié Tardent, de Bioley-Orjulaz (Vaud), à Lausanne. Représentation en vins du pays et étrangers. Rue de la Borde 39.

9 août 1945.

A. Pfister, céramique, précédemment à Zurich (FOSC. du 4 avril 1940, page 619). La maison a transféré son siège à Renens. Le titulaire est Antoine Pfister, allié Froidevaux, de Tuggen (Schwyz), à Renens. Commerce et représentation de produits de céramique en gros. Le Bugnon 8.

9 août 1945. Produits pharmaceutiques, etc.

Mancini et Calame, à Lausanne. Enrico Mancini, de Ghirone (Tessin), et Louis Calame, de Reverolle (Vaud), les deux à Lausanne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 9 août 1945. Représentation générale, importation, exportation et commerce de produits pharmaceutiques et marchandises de diverse nature. Rue de la Louve 8.

##### Bureau de Nyon

9 août 1945. Récupération.

Theodor Max Bosshard, à Nyon, entreprise de récupération, textiles, fer et métaux (FOSC. du 27 octobre 1942, page 2448). Le titulaire Theodor Max Bosshard, de Bâle, et Rosalie, née Brulhart, mariés à Genève, le 2 juin 1945, ont, suivant contrat de mariage du 7 avril 1945, adopté le régime de la séparation de biens.

#### Bureau du Sentier

9 août 1945. Librairie, papeterie, etc.

Henri-Frs. Meylan-Leresche, au Brassus, commune du Chenit (FOSC. du 5 mai 1934, n° 104), magasin de librairie, papeterie, tabacs et cigares. Cette raison individuelle est radiée par suite de remise du passif et de l'actif à Roland Meylan-Capt, inscrit ce jour.

9 août 1945. Librairie, papeterie, etc.

Roland Meylan-Capt, au Brassus, commune du Chenit. Le chef de cette raison individuelle est Roland Meylan, fils d'Henri-François, du Chenit, domicilié au Brassus, lequel reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Henri-Frs. Meylan-Leresche» radiée ce jour. Magasin de librairie, papeterie, tabacs, cigares, épicerie, bazar, dépôt de produits pharmaceutiques, de la pharmacie de la Vallée, au Sentier.

9 août 1945. Horlogerie.

Valjoux S.A., aux Bioux, commune de L'Abbaye (FOSC. du 18 juillet 1945, n° 165, page 1709). En complément de l'inscription originale il est précisé que: lors de la fondation de la société, il a été créé trente parts de fondateur n'ayant aucune valeur nominale et ne pouvant être cédées qu'avec une autorisation écrite du conseil d'administration. Elles donnent droit, en cas de dissolution de la société, à une part de liquidation, soit au 40% de l'actif net. En rectification de la dernière inscription il est précisé que les 400 bons de jouissance, sans valeur nominale, ne comportent aucun droit à l'actif social et ne peuvent être cédés qu'avec le titre d'actions correspondant, auquel ils sont attachés. Par contre, les dix bons bénéficient du 50% du bénéfice annuel après prélèvement de la somme nécessaire au versement d'un dividende de 5% au capital-actions.

#### Bureau d'Yverdon

9 août 1945. Hôtel, etc.

Arkina S.A., à Yverdon, société anonyme (FOSC. du 17 juin 1943, page 1372). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale des actionnaires du 23 juin 1945, cette société a décidé de réduire, au sens de l'article 735 du CO., son capital social de fr. 500 000 à fr. 430 000, la valeur nominale de chacune des 500 actions formant le capital social étant réduite de fr. 1000 à fr. 860. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 430 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 860 chacune.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

8 août 1945. Fers, quincaillerie, articles de ménage.

César Lorenz, à Sion, fers, quincaillerie, articles de ménage, etc. (FOSC. du 23 juillet 1925, n° 168, page 1287). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 111349. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederfarbe und Klebemittel, Schuhfurnituren.

# AXALIN

Nr. 111350. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).

Lederfarbe und Klebemittel, Schuhfurnituren.

# AKATOL

Nr. 111351. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummi-sohlen.

# Ha-Sohlen

Nr. 111352. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummiabsätze, Gummi-sohlen, Gummiplatten.

# JNKAFLEX

Nr. 111353. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederfarbe und Klebemittel, Schuhfurnituren.

# NEVOLIN

Nr. 111354. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1945, 20 Uhr.  
Otto Herfeld & Co., Konradstrasse 58, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schulmaschinen, Gummiabsätze, Gummisohlen, Gummipfatten, Schuhfurnituren.

# ULTIMA

Nr. 111355. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1945, 17 Uhr.  
Walz & Eschle AG., Schönastrasse 71, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Speisefette.



Nr. 111356. Date de dépôt: 10 juillet 1945, 5 h.  
Sérochimie SA., Avenue Ed.-Vaucher 8, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Produits thérapeutiques préparés d'après les formules du Dr L.R. Sanguinetti.

## SÉRUM Dr. SANGUINETI No. 101.

Nr. 111357. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1945, 19 Uhr.  
W. Mosset-Frey, Hölstein (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fingerschutzvorrichtung.

# WIMO

Nr. 111358. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1945, 19 Uhr.  
Katrinfors Aktiefabrik, Mariestad (Schweden). — Fabrikmarke.

Holzfaserplatten.



Nr. 111359. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1945, 11¼ Uhr.  
Eduard Tödtli, Gärtnerei, Herrliberg (Schweiz).  
Produktions- und Handelsmarke.

Gemüse- und Blumensamen.

## OZEAN OCÉAN

Nr. 111360. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1945, 20 Uhr.  
Franz Bodmer, Niederwil bei Gossau (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Strumpfwaren.



Nr. 111361. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1945, 5 Uhr.  
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Vitaminen angereicherte Mahlprodukte und daraus hergestellte Erzeugnisse.

# VIFLEUR

Nr. 111362. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1945, 5 Uhr.  
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Vitaminen angereicherte Mahlprodukte und daraus hergestellte Erzeugnisse.

# Vi-Flor

Nr. 111363. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1945, 5 Uhr.  
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Vitaminen angereicherte Mahlprodukte und daraus hergestellte Erzeugnisse.

# VITAFLORE

Nr. 111364. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1945, 5 Uhr.  
Meyerhans & Cie. AG., Mühle Weinfelden, in Weinfelden (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Vitaminen angereicherte Mahlprodukte und daraus hergestellte Erzeugnisse.

# VITAFLEUR

Nr. 111365. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1945, 15 Uhr.  
Stahl-Contor Aktiengesellschaft, Utoquai 31, Zürich (Schweiz).  
Handelsmarke.

Stahl, roh gewalzt oder geschmiedet sowie bearbeitet, in jeder Handelsform.

# PRIMUS

Nr. 111366. Date de dépôt: 14 juillet 1945, 12¼ h.  
Durex Abrasives Corporation, Exchange Place 15, Jersey City (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Matières abrasives, à savoir toile ou papier abrasif, et combinaison de papier et toile abrasifs.

# DUREXPAR

Nr. 111367. Date de dépôt: 21 juillet 1945, 9 h.  
Camille Reymond, Montre Nysa, Rue du Nord 75, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres.

# YVESA

Nr. 111368. Date de dépôt: 24 juillet 1945, 7 h.  
Société Anonyme Rinsoz & Cie et Ormond, Rue du Collège 19, Vevey (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 59716. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1945.

Cigares.



Nr. 111369. Date de dépôt: 24 juillet 1945, 7 h.  
Société Anonyme Rinsoz & Cie et Ormond, Rue du Collège 19, Vevey (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 60611. Raison modifiée comme ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1945.

Cigares.



ORMOND S.A. VEVEY

Nr. 111370. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1945, 18 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel, Insektenvertilgungsmittel, Ungeziefervertilgungsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, chemische Produkte für medizinische und veterinärmedizinische Zwecke, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.



Nr. 111371. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1945, 20 Uhr.  
Ardor SA. Fabbrica di apparecchi elettrici, Giubiasco (Tessin, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59566. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1945 an.

Elektrische Apparate, elektrische Werkzeuge und elektrische Bedarfsartikel.

# ARDOR

N° 111372. Date de dépôt: 13 juillet 1945, 5 h.  
Société Anonyme Mido, Route de Boujean 5, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.



N° 111373. Date de dépôt: 13 juillet 1945, 5 h.  
Société Anonyme Mido, Route de Boujean 5, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.



N° 111374. Date de dépôt: 13 juillet 1945, 5 h.  
Société Anonyme Mido, Route de Boujean 5, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

*Mido WINDS AS YOU GO*

## Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 74255, 76800, 82748, 88392, 89109, 96453, 96454, 98005. — Ed. Neuen-schwander, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Ed. Neuen-schwander, chem. Fabrik GmbH., Stebnen (Schwyz, Schweiz). — Eingetragen am 3. August 1945.

N° 109332. — Sciaroni Alberto, Locarno (Svizzera). — Trasferta a Sciaroni & Co., Locarno (Svizzera). — Registrato il 3 agosto 1945.

## Berichtigung — Rectification

Nrn. 109890, 109891, 111154, 111170. — Der Name der Hinterlegerin dieser Marken ist « Kellogg Company » (nicht Kellog).

## Rectification — Berichtigung

(en ce qui concerne le cliché)

N° 110951. — Otto Schröder, Genève (Suisse).

**IMPERMÉABILISEZ**  
tous les vêtements avec

Produit suisse  
Schweizer Produkt



Bestes Impregnierungsmittel  
für alle Stoffe

Le flacon Fr. 2.75 Die Flasche

Ex. gen. O. SCHRÖDER  
GENÈVE 13

## Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

(SHAB. Nr. 177, vom 1. August 1945)

Nr. 111247. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1945, 8 Uhr.  
Ernst Ingold & Cie., Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Waren-  
angabe der Marke Nr. 59376. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 8. Juni 1945 an.

Alle Schulbedarfsartikel und Papeteriewaren.



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

## Aktiengesellschaft der Fabrik elektrischer Oefen und Kochherde Sursee, in Sursee

Liquidationsschuldenruf gemäss Art. 742 und 748 OR. — 3. Veröffentlichung

Ani 28. Juni 1945 hat sich die Aktiengesellschaft der Fabrik elektrischer Oefen und Kochherde zufolge Fusion mit der Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee in Sursee, nunmehr Sursee-Werke AG. in Sursee, aufgelöst. Ihre Aktiven und Passiven sind rückwirkend auf den 1. Juni 1945 auf die Sursee-Werke AG. übergegangen.

Gemäss Artikel 748 und 742 OR. werden hiermit die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens am 15. September 1945 am Sitze der übernehmenden Gesellschaft Sursee-Werke AG. in Sursee anzumelden. (AA. 133')

Sursee, 9. August 1945.

Sursee-Werke AG.,  
der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. Tuchschild.

## Torfag GmbH. in Liquidation, Zürich

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

### Dritte Veröffentlichung

Die Torfag GmbH. in Zürich hat sich mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 31. Mai 1945 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Torfag GmbH. in Liquidation durch den Liquidator Rechtsanwalt Dr. Hans Schümer in Zürich mit Einzelunterschrift durchgeführt (vergleiche Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 151 vom 2. Juli 1945).

Die Gläubiger dieser Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Artikel 823 sowie Artikel 742 u. ff. OR. ihre Ansprüche innert Jahresfrist beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 134')

Zürich, den 10. August 1945.

Torfag GmbH. in Liquidation,  
der Liquidator: Dr. H. Schümer, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 102, Zürich 1.

**«LA SUISSE» Société d'assurances sur la vie, Lausanne**

| Actif                                                                                                   |             | Bilan au 31 décembre 1944 |                                                                       | Passif      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                                         | Fr.         | Ct.                       |                                                                       | Fr.         | Ct. |
| Valeurs mobilières:                                                                                     |             |                           | Capital social ou de garantie                                         | 5 000 000   | —   |
| Obligations et lettres de gage                                                                          | 17 591 511  | 80                        | Autres réserves:                                                      |             |     |
| Actions de compagnies d'assurances                                                                      | 5 000 000   | —                         | Fonds de réserve                                                      | 2 500 000   | —   |
| Autres valeurs mobilières                                                                               | 350 000     | —                         | Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures           | 16 212 902  | 10  |
| Titres de gage immobilier                                                                               | 90 967 407  | 95                        | Réserves techniques:                                                  |             |     |
| Prêts et avances sur polices                                                                            | 8 408 878   | 35                        | Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes | 167 890 136 | —   |
| Prêts sur nantissement                                                                                  | 284 032     | 30                        | Correction relative à l'échéance des primes                           | 6 355 705   | —   |
| Prêts à des corporations                                                                                | 14 409 227  | 30                        | Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler    | 479 412     | 20  |
| Créances inscrites dans le livre de la dette                                                            | 47 279 875  | —                         | Autres réserves techniques                                            | 1 600 000   | —   |
| Immeubles                                                                                               | 9 860 000   | —                         | Engagements provenant des réassurances                                | 315 882     | 75  |
| Prêts à des sociétés immobilières                                                                       | 639 252     | 52                        | Engagements:                                                          |             |     |
| Effets à recevoir, avoirs en banque, chèques postaux, caisse                                            | 1 737 043   | 95                        | Dettes garanties par gage immobilier                                  | 2 973 057   | 70  |
| Avoirs provenant des réassurances                                                                       | 9 473 657   | 98                        | Dépôts et cautionnements                                              | 3 986 159   | 03  |
| Fractions de primes non échues, mais appartenant à l'exercice                                           | 1 506 542   | 80                        | Autre passif et créditeurs divers                                     | 2 541 033   | 10  |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                                      | 1 238 946   | 59                        | Fonds de prévoyance du personnel de la société                        | 200 000     | —   |
| Intérêts et loyers                                                                                      | 1 273 329   | 45                        | Excédent du crédit                                                    | 515 848     | 86  |
| Autre actif et débiteurs divers                                                                         | 550 430     | 75                        | (VG. 37)                                                              |             |     |
| De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: fr. 165 331 827.— |             |                           | Garanties accordées (article 670 CO.): fr. 200 000.—                  |             |     |
|                                                                                                         |             |                           | Caisse de prêts de la Confédération.                                  |             |     |
|                                                                                                         | 210 570 136 | 74                        |                                                                       | 210 570 136 | 74  |

Lausanne, le 21 juin 1945.

«LA SUISSE» Société d'assurances sur vie  
R. Devrient. Burlet.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Schweizerisch-italienische Wirtschaftsvereinbarungen**

Nach längeren, in freundschaftlichem Geiste geführten Wirtschafts-verhandlungen sind in Bern am 10. August 1945 die neuen Wirtschaftsvereinbarungen mit Italien unterzeichnet worden und zwar schweizerischerseits durch die Herren Bundesrat Kobelt (in Abwesenheit von Herrn Bundesrat Stampfli) und Dr. Jean Hotz, Direktor der Handelsabteilung, Chef der schweizerischen Delegation, sowie italienischerseits durch die Herren A. Di Nola, Chef der italienischen Delegation, und Minister Berio, italienischer Geschäftsträger in Bern. Es handelt sich um Abkommen über die Regelung des Zahlungsverkehrs, des gegenseitigen Warenaustausches sowie die allmähliche Tilgung der bestehenden Zahlungsrückstände. Im Zeitpunkt, wo die Benützung für die schweizerische Versorgung einer der beiden Häfen Genua oder Savona ermöglicht ist, werden die Abkommen in Kraft gesetzt werden. Zur Erleichterung der Wiederaufnahme der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen und um am italienischen Wiederaufbau nach Möglichkeit mitzuhelfen, sehen die neuen Vereinbarungen unter gewissen Voraussetzungen eine schweizerische Vorschussleistung bis zu 80 Millionen Franken vor. Sobald die neuen Wirtschaftsvereinbarungen mit Italien von den beiden Regierungen genehmigt worden sind, werden weitere Mitteilungen und die Veröffentlichung der Abkommen erfolgen.

Die neuen Wirtschaftsabmachungen dürften geeignet sein, die Wirtschaftsbeziehungen zum südlichen Nachbar wiederum enger zu gestalten, was auch unter dem Gesichtspunkt der Förderung der allgemeinen Beziehungen zwischen der Schweiz und Italien von besonderer Bedeutung ist.

187. 13. 8. 45.

**Accord économique italo-suisse**

Après de longues négociations empreintes de cordialité, les nouveaux arrangements économiques avec l'Italie ont été signés le 10 août 1945 à Berne, au nom de la Suisse, par M<sup>r</sup> le conseiller fédéral Kobelt (en remplacement de M<sup>r</sup> Stampfli, absent) et par M<sup>r</sup> Jean Hotz, directeur de la Division du commerce, et, au nom de l'Italie, par M<sup>r</sup> A. Di Nola, chef de la délégation italienne et par M<sup>r</sup> le ministre Berio, chargé d'affaires d'Italie à Berne. Les accords ont trait au règlement des paiements, aux échanges commerciaux et à l'amortissement successif des arriérés. Ils seront mis en vigueur dès que la Suisse pourra disposer pour son approvisionnement de l'un des deux ports de Gènes ou de Savone. En vue de faciliter la reprise des relations commerciales et de contribuer à la restauration de l'économie italienne, la Suisse accordera à l'Italie sous certaines conditions un prêt de 80 millions de francs au maximum. Dès que ces arrangements auront été approuvés par les deux gouvernements, les accords seront publiés et commentés d'une manière plus détaillée.

Ces nouveaux arrangements sont aptes à rendre plus étroites les relations commerciales avec notre voisin du sud, ce qui est d'une importance particulière du point de vue du resserrement des liens entre la Suisse et l'Italie.

187. 13. 8. 45.

**Accordi economici fra la Svizzera e l'Italia**

Dopo lunghe negoziazioni economiche, condotte con uno spirito amichevole, i nuovi accordi economici con l'Italia sono stati firmati il 10 agosto 1945 in Berna, per la Svizzera, dai signori consigliere federale Kobelt (per il consigliere federale Stampfli, assente da Berna) e direttore Hotz della Divisione del commercio e, per l'Italia, dai signori A. Di Nola, presidente della delegazione italiana, e ministro Berio, incaricato d'affari dell'Italia in Berna. Questi accordi si riferiscono al regolamento del servizio dei pagamenti, allo scambio reciproco delle merci nonché all'ammortamento graduale dei pagamenti arretrati esistenti attualmente. Gli accordi saranno messi in vigore nel momento in cui uno dei due porti di Genova o di Savona potrà essere utilizzato per l'approvvigionamento svizzero. Per facilitare la ripresa delle relazioni economiche fra i due paesi e contribuire, nella misura del possibile, al riassetto dell'economia italiana, i nuovi accordi prevedono, a determinate condizioni, l'anticipazione da parte svizzera di una somma fino a 80 milioni di franchi. La pubblicazione dei nuovi accordi economici conclusi con l'Italia ed ulteriori comunicazioni seguiranno non appena gli accordi saranno stati ratificati dai due governi.

I nuovi accordi economici permetteranno di stringere vieppiù le relazioni economiche con lo Stato vicino meridionale, il che è particolarmente importante anche per il promuovimento delle relazioni generali fra la Svizzera e l'Italia.

187. 13. 8. 45.

**Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
zur Abänderung der Preise der Uhrensteine zum Einpressen und zum Einpassen**

(Vom 10. August 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 29. Dezember 1939/14. Dezember 1942 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie, verfügt:

Art. 1. Die von den auf die Konvention verpflichteten Organisationen («Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie [F.H.], «Union des branches annexes de l'horlogerie [Uba]» und «Ebauches S.A.») angenommene und am 27. Juli 1945 dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement unterbreitete Ermässigung des Aufschlages auf die Preise des Minimaltarifs für Uhrensteine zum Einpressen und zum Einpassen wird genehmigt.

Diese Ermässigung wird für die Mitglieder der auf die Konvention verpflichteten Organisationen wie für jene Unternehmungen, die keinem dieser Verbände angehören, verbindlich erklärt.

Art. 2. Die Interessenten können sich bei der Schweizerischen Uhrenkammer in La Chaux-de-Fonds über die Art der in Artikel 1 genannten Ermässigung erkundigen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 26. August 1945 in Kraft.

**Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique  
modifiant les prix des pierres à chasser et à sertir**

(Du 10 août 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939/14 décembre 1942 tendant à protéger l'industrie horlogère suisse, arrête:

Article premier. Est approuvée la diminution du taux de l'augmentation calculée sur les prix du tarif minimum des pierres à chasser et à sertir adoptée par les organisations conventionnelles (Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie [F.H.], Union des branches annexes de l'horlogerie [Uba] et Ebauches S.A.) et soumise au Département de l'économie publique le 27 juillet 1945.

Cette diminution est déclarée obligatoire pour les membres des organisations conventionnelles, ainsi que pour les maisons qui ne sont pas affiliées à ces groupements.

Art. 2. Les intéressés peuvent se renseigner sur la nature de la diminution indiquée à l'article premier auprès de la Chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 26 août 1945.

**Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica  
che modifica i prezzi delle pietre per incastrare e per posare  
(pietres à chasser et à sertir)**

(Del 10 agosto 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 29 dicembre 1939/14 dicembre 1942 per la protezione dell'industria svizzera degli orologi, ordina:

Art. 1. È approvata la diminuzione del tasso dell'aumento calcolata sui prezzi della tariffa minima delle pietre per incastrare e per posare (pietres à chasser et à sertir) adottata dalle organizzazioni vincolate da convenzione («Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie [F.H.], «Union des branches annexes de l'horlogerie [Uba]» e «Ebauches S.A.») e sottoposta al Dipartimento dell'economia pubblica il 27 luglio 1945.

Questa diminuzione è dichiarata obbligatoria per i membri delle organizzazioni vincolate da convenzione, nonché per le ditte che non sono affiliate a questi gruppi.

Art. 2. Gli interessati possono informarsi sulla natura della diminuzione indicata nell'articolo 1 presso la Camera svizzera dell'orologeria in La Chaux-de-Fonds.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 26 agosto 1945.

**Schweizerische Ueberseetransporte**

(Mitteilung Nr. 127 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 13. August 1945)

**Export****Toulon—Lissabon—Philadelphia:**

• Eiger • XIV, soll zirka am 13. August 1945 Lissabon verlassen.

**Toulon—Philadelphia:**• Lugano • XV, ladebereit: Toulon Mitte August. Ausfahrt: zweite Hälfte August.  
• Marpessa • XXIII, ladebereit: Toulon erste Hälfte September 1945.**Toulon—Lissabon—Südamerika:**

• Kassos • XXV, ist am 9. August in Lissabon eingetroffen. Ausfahrt zirka am 19. August nach Rio de Janeiro, Santos und Buenos Aires.

**Toulon—Südamerika:**

• St-Cergue • XVII, ladebereit: Toulon gegen Mitte September 1945.

**Toulon—Alexandrien—Beirut:**

• Sântis • XII, ladebereit: Toulon zweite Hälfte August 1945.

**Sète—Istanbul:**• Cumhuriyet •, hat Sète am 12. August 1945 verlassen.  
• Trabzon • II, ladebereit: In Sète oder einem andern französischen Mittelmeerhafen gegen Ende August 1945.**Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:**

• Ivernia •, hat Sète am 8. August 1945 verlassen.

**Import****Nordamerika:**• Sagona •, Lösshafen: Marseille erste Hälfte August 1945.  
• Marpessa • XXII, Lösshafen: Toulon zweite Hälfte August 1945.  
• Monte Moncayo •, Lösshafen: Toulon zweite Hälfte August 1945.  
• Helene Kulukundis • XXVIII, Lösshafen: Toulon zweite Hälfte August 1945.  
• Calanda • XXII, hat Philadelphia am 10. August verlassen. Lösshafen: Toulon gegen Ende August 1945.  
• Thetis • XXVIII, ladet zurzeit in Pensacola. Lösshafen: Toulon erste Hälfte September 1945.  
• Zaragoza •, ladet zurzeit in Baltimore. Lösshafen: Marseille anfangs September.  
• Eiger • XIV, ladebereit: Philadelphia anfangs September (mit Stöckgüterbellad). Lösshafen: Toulon erste Hälfte Oktober 1945.  
• Lugano • XV, ladebereit: Philadelphia zweite Hälfte September. Lösshafen: Marseille zweite Hälfte Oktober 1945.**Zentralamerika:**• Monte Galera •, ist am 9. August in Sète eingetroffen.  
• José Calvo Sotelo • II (Tanker), hat Aruba am 27. Juli verlassen. Lösshafen: Barcelona anfangs September 1945.  
• Campanario • III (Tanker), sollte Aruba zirka am 11. August verlassen. Lösshafen: Barcelona erste Hälfte September 1945.**Südamerika:**• Cabo de Hornos • VII, ist am 8. August in Barcelona eingetroffen.  
• St-Cergue • XVI, Lösshafen: Toulon gegen Ende August 1945.  
• Mount Aetna • XXII, ladebereit: Bahia (Brasilien) gegen Mitte August. Lösshafen: Toulon erste Hälfte September 1945.  
• Calbuco • I (Segler), hat Buenos Aires am 9. August verlassen. Lösshafen: Toulon Mitte/zweite Hälfte September 1945.  
• Master Elias Kulukundis • XXVI, ladebereit: Buenos Aires erste Hälfte August. Lösshafen: Toulon Mitte/zweite Hälfte September 1945.  
• Nereus • XXIII, hat Bahia am 9. August verlassen; ladebereit: Rio de Janeiro, Santos und Montevideo zweite Hälfte August. Lösshafen: Toulon gegen Anfang Oktober 1945.  
• Kassos • XXV, ladebereit: Buenos Aires gegen Mitte September 1945. Lösshafen: Toulon zweite Hälfte Oktober 1945.  
• Cabo de Buena Esperanza • X, ladebereit: Buenos Aires erste Hälfte September. Lösshafen: Barcelona gegen Mitte Oktober 1945.**Afrika:**

• Stavros • XXIII, ladebereit: Beira, Lourenço Marques, Port Elizabeth erste Hälfte September, Luanda und Port Gentil zweite Hälfte/Ende September. Lösshafen: Toulon zweite Hälfte Oktober 1945.

**Levant:**• Trabzon • II, ladebereit: Istanbul und Izmir erste Hälfte/Mitte August. Lösshafen: Mittelmeerhafen zweite Hälfte/Ende August 1945.  
• Sântis • XII, ladebereit: Alexandria und Beirut zweite Hälfte August/anfangs September. Lösshafen: Toulon gegen Mitte September 1945.**Pendeldienst**• Sântis • XI, ist am 1. August in Toulon eingetroffen.  
• Zürich • VIII, hat die Löschung in Sète beendet.  
• Norte • VII, hat Lissabon am 4. August verlassen. Sollte zirka 10. August in Toulon eintreffen.  
• Punta Almina •, hat Lissabon am 8. August verlassen. Lösshafen: Barcelona gegen Mitte August 1945.  
• Portucale •, soll Lissabon gegen Mitte August verlassen. Lösshafen: Bayonne den 13. August 1945.  
• Sebastian Martin •, sollte Lissabon am 11. August verlassen. Lösshafen: Barcelona gegen Mitte August 1945.  
• San Domingo •, soll Lissabon gegen den 20. August verlassen. Lösshafen: Sète zweite Hälfte August 1945.  
• Vilasboas •, ladet in Lissabon ab 13. August. Lösshafen: Sète zweite Hälfte August.  
• Vasco •, III, ladet in Lissabon ab 13. August. Lösshafen: Barcelona zweite Hälfte August 1945.  
• Duero • XVII, soll Lissabon gegen Mitte August verlassen. Lösshafen: Barcelona zweite Hälfte August 1945.  
• Ricardo R. •, soll Lissabon gegen Mitte August verlassen. Lösshafen: Barcelona zweite Hälfte August 1945.  
• Chasseral • XIX, soll Lissabon gegen den 17. August verlassen. Lösshafen: Toulon zweite Hälfte August 1945.  
• Zürich • IX, ladebereit: Lissabon zweite Hälfte August. Lösshafen: Sète anfangs September 1945.  
• Rio de Muros •, ladebereit: Huelva zweite Hälfte August. Lösshafen: Sète gegen Ende August 1945.  
• Sac 2 •, ladebereit: Lissabon gegen Ende August. Lösshafen: Barcelona erste Hälfte September 1945.  
• Jeune-Denise • V bis X, 6 aufeinanderfolgende Reisen Bilbao—Bayonne Mitte bis Ende August 1945.  
• Olga • I bis V, 5 aufeinanderfolgende Reisen Bilbao—Bayonne zweite Hälfte August bis anfangs September 1945. 187. 13. 8. 45.**Transports maritimes suisses**

(Communication n° 127 de l'Office de guerre pour les transports, dn 13 août 1945)

**Exportation****Toulon—Lissabon—Philadelphia:**

• Eiger • XIV, quittera Lissabon vers le 13 août 1945 environ.

**Toulon—Philadelphia:**• Lugano • XV, mise en charge à Toulon vers la mi-août; départ dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Marpessa • XXIII, mise en charge à Toulon dans la première quinzaine de septembre.**Toulon—Lissabon—Amérique du Sud:**

• Kassos •, XXV, est arrivé à Lisbonne le 9 août; départ le 19 août environ pour Rio de Janeiro, Santos et Buenos-Ayres.

**Toulon—Amérique du Sud:**

• St-Cergue • XVII, mise en charge à Toulon vers la mi-septembre 1945.

**Toulon—Alexandrie—Beyrouth:**

• Sântis • XII, mise en charge à Toulon dans la deuxième quinzaine d'août 1945.

**Sète—Istanbul:**• Cumhuriyet •, a quitté Sète le 12 août 1945.  
• Trabzon • II, mise en charge à Sète ou dans un autre port français méditerranéen vers la fin d'août 1945.**Sète—Göteborg—Malmö—Stockholm:**

• Ivernia •, a quitté Sète le 8 août 1945.

**Importation****Amérique du Nord:**• Sagona •, déchargement à Marseille dans la première quinzaine d'août 1945.  
• Marpessa • XXII, déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Monte Moncayo •, déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Helene Kulukundis • XXVIII, déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Calanda • XXII, a quitté Philadelphia le 10 août. Déchargement à Toulon vers la fin d'août 1945.  
• Thetis • XXVIII, charge actuellement à Pensacola. Déchargement à Toulon dans la première quinzaine de septembre 1945.  
• Zaragoza •, charge actuellement à Baltimore. Déchargement à Marseille au début de septembre 1945.  
• Eiger • XIV, mise en charge à Philadelphia au début de septembre (avec chargement supplémentaire de colis isolés). Déchargement à Toulon dans la première quinzaine d'octobre 1945.  
• Lugano • XV, mise en charge à Philadelphia dans la deuxième quinzaine de septembre. Déchargement à Marseille dans la deuxième quinzaine d'octobre 1945.**Amérique centrale:**• Monte Galera •, est arrivé à Sète le 9 août 1945.  
• José Calvo Sotelo • II (pétrolier), a quitté Aruba le 27 juillet. Déchargement à Barcelone au début de septembre 1945.  
• Campanario • III (pétrolier), devrait quitter Aruba le 11 août environ. Déchargement à Barcelone dans la première quinzaine de septembre 1945.**Amérique du Sud:**• Cabo de Hornos • VII, est arrivé à Barcelone le 8 août 1945.  
• St-Cergue • XVI, déchargement à Toulon vers la fin d'août 1945.  
• Mount Aetna • XXII, mise en charge à Bahia (Brésil) vers la mi-août. Déchargement à Toulon dans la première quinzaine de septembre.  
• Calbuco • I (voilier), a quitté Buenos-Ayres le 9 août 1945. Déchargement à Toulon mi/deuxième quinzaine de septembre 1945.  
• Master Elias Kulukundis • XXVI, a quitté Rio Grande le 9 août; mise en charge à Buenos-Ayres dans la première quinzaine d'août. Déchargement à Toulon mi/deuxième quinzaine de septembre 1945.  
• Nereus • XXIII, a quitté Bahia le 9 août; mise en charge à Rio de Janeiro, Santos et Montevideo dans la deuxième quinzaine d'août 1945. Déchargement à Toulon vers le début d'octobre 1945.  
• Kassos • XXV, mise en charge à Buenos-Ayres vers la mi-septembre. Déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'octobre 1945.  
• Cabo de Buena Esperanza • X, mise en charge à Buenos-Ayres dans la première quinzaine de septembre. Déchargement à Barcelone vers la mi-octobre 1945.**Afrique:**

• Stavros • XXIII, mise en charge à Beira, Lourenço-Marques, Port Elisabeth dans la première quinzaine de septembre, à Luanda et Port Gentil dans la deuxième quinzaine/fin de septembre 1945. Déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'octobre.

**Levant:**• Trabzon • II, mise en charge à Istanbul et Izmir dans la première quinzaine/mi-août. Déchargement dans un port méditerranéen dans la deuxième quinzaine/fin d'août.  
• Sântis • XII, mise en charge à Alexandrie et Beyrouth dans la deuxième quinzaine d'août/au début de septembre. Déchargement: à Toulon vers la mi-septembre 1945.**Service navette**• Sântis • XI, est arrivé à Toulon le 1<sup>er</sup> août 1945.  
• Zürich • VIII, a terminé le déchargement à Sète.  
• Norte • VII, a quitté Lisbonne le 4 août; devrait arriver à Toulon vers le 10 août.  
• Punta Almina •, a quitté Lisbonne le 8 août 1945. Déchargement à Barcelone vers la mi-août 1945.  
• Portucale •, doit quitter Lisbonne vers le mi-août. Déchargement à Bayonne vers le 18 août 1945.  
• Sebastian Martin •, devrait quitter Lisbonne le 11 août. Déchargement à Barcelone vers la mi-août 1945.  
• San Domingo •, doit quitter Lisbonne vers le 20 août. Déchargement à Sète dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Vilasboas •, charge à Lisbonne dès le 13 août. Déchargement à Sète dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Vasco • III, charge à Lisbonne dès le 13 août 1945. Déchargement à Barcelone dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Duero • XVII, quittera Lisbonne vers la mi-août 1945. Déchargement à Barcelone dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Ricardo R. •, quittera Lisbonne vers la mi-août. Déchargement à Barcelone dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Chasseral • XIX, quittera Lisbonne vers le 17 août. Déchargement à Toulon dans la deuxième quinzaine d'août 1945.  
• Zürich • IX, mise en charge à Lisbonne dans la deuxième quinzaine s'août. Déchargement à Sète au début de septembre 1945.  
• Rio de Muros •, mise en charge à Huelva dans la deuxième quinzaine d'août. Déchargement à Sète vers la fin d'août 1945.  
• Sac 2 •, mise en charge à Lisbonne vers la fin d'août. Déchargement à Barcelone dans la première quinzaine de septembre 1945.  
• Jeune-Denise • V—X, 6 voyages consécutifs Bilbao—Bayonne, mi-août jusqu'à fin d'août 1945.  
• Olga • I—V, 5 voyages consécutifs Bilbao—Bayonne, deuxième quinzaine d'août jusqu'au début de septembre 1945. 187. 13. 8. 45.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**STEINER AG., BERN****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag den 23. August 1945, 11 Uhr, im Konferenzzimmer der Gesellschaft, Spitalgasse 4, Bern

**TRAKTANDEN:**

1. Bericht der Verwaltung und der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz per 28. Februar 1945.
3. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
4. Diverses.

Die Bilanz mit der Gewinn- und Verlustrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom Tage dieser Publikation an im Geschäftsdomizil der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Bern, den 10. August 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.

**HARTE-LOT-SCHWEISSMATERIALIEN**  
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLOL

LIEFERT DIE

**SPEZIALFABRIK**  
ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)

Gegründet 1886  
PRODUKTIONSFAHIGKEIT 15-20.000 Kg  
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

## IMPRIMEURS

Je mets en soumission l'impression de mon horaire dont la publication est restée 10 ans dans la même imprimerie. Seules peuvent entrer en considération des offres sérieuses, pouvant garantir un travail de tout premier ordre. J'offre de mon côté l'assurance du travail pour une durée de 3, 5 ou 10 ans — et toutes garanties financières désirées. Si besoin est, je suis disposée à prendre à ma charge l'achat de tout le matériel de composition. Tirage netuel de l'horaire: 140 000 à 150 000 exemplaires par an.

Faire offres écrites à Marg. Jaccoud-Isoz, propriétaire-éditeur de l'horaire «LA PALETTE», Avenue d'Oueby 23, Lausanne. OF L9

Firma in Zürich sucht

## Depot oder Vertretung

zu übernehmen.

Außer zuverlässigem Personal und modernsten Büros stehen kleine und große Lagerhallen mit Kranen und Geleiseanschluss, geheizte Arbeitsräume, große Lagerplätze im Freien, Garagen usw. zur Verfügung, evtl. auch Werkzeugmaschinen und Auto.

Anfragen unter Chiffre Q 12702 Z an Publicitas Zürich.

Z 475

## Société générale alsacienne de banque

Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft

Société anonyme au capital de fr. 40 000 000 entièrement versé

**Siège social: Strasbourg**

N° 189 de la liste des banques françaises - R. C. Strasbourg B 1082

Die Herren Aktionäre der Société générale alsacienne de banque (Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft) werden hiermit zu den am 4. September 1945, vormittags 10 Uhr 30, im grossen Saale der Handelskammer zu Strasbourg stattfindenden **Generalversammlungen** eingeladen.

### I. Ordentliche Generalversammlung

#### TAGESORDNUNG:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates.
2. Ernennung der Verwaltungsratsmitglieder.
3. Ernennung der Revisoren und Festsetzung ihrer Bezüge.

### II. Außerordentliche Generalversammlung

#### TAGESORDNUNG:

Anpassung der Statuten an die Gesetze vom 16. November 1940 und 4. März 1943; verschiedene Abänderungen.

Die Inhaber von Namenaktien, welche mindestens fünf Tage vor den Generalversammlungen in den Büchern der Gesellschaft eingetragen sind, haben gemäß Artikel 29 der Satzungen ohne weiteres Zutritt zu den Versammlungen und haben keinerlei Hinterlegungsformalitäten zu erfüllen.

Die Besitzer von Inhaberaktien, welche an den Generalversammlungen teilnehmen und das Stimmrecht ausüben wollen, haben ihre Aktien mindestens vier Tage vor der Zusammenkunft, also spätestens am 29. August 1945 bei nachstehenden Banken zu hinterlegen:

#### In Frankreich:

bei unserer Gesellschaft in Strasbourg oder bei unseren Filialen und Niederlassungen;  
bei der Société générale, Boulevard Haussmann 29 in Paris oder deren Filialen;

#### In Belgien:

bei der Société française de banque et de dépôts in Brüssel, Antwerpen und Charleroi;

#### In der Schweiz:

bei unserer Filiale in Zürich;

#### In Luxemburg:

bei der Banque Internationale à Luxembourg.

Strasbourg, den 31. Juli 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Affaire 1<sup>er</sup> ordre avec rendement annuel moyen de fr. 15 000 à 20 000

à remettre pour raisons d'âge dans important centre industriel et agricole romand, comportant:

- 1 immeuble de 3 appartements de 2 chambres et grands locaux de dépôts, cave à vins;
- 1 immeuble de 2 appartements de 4 chambres avec 2 étages pour locaux industriels, caves et garage pour camion;
- 1 verger arborisé de 3600 m<sup>2</sup>;
- 1 commerce d'eaux gazeuses et liqueurs et commerce de vins avec outillage et matériel en état;
- 1 camion Chevrolet en état;
- 1 concession de transport de lait (1 course par jour). L 225

Remise en bloc sur la base de fr. 150 000.

Affaire très intéressante avec fortes possibilités d'agrandissement dès la reprise du trafic par auto. Ecrire sous chiffre P B 31785 L à Publicitas Lausanne.

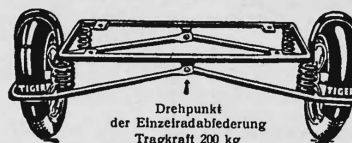
## AG. vormalis Kistenfabrik Zug

liert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinnte Kisten, genutet und verleimt. Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in solider, lachmännischer Ausführung. Lz 10

Demandez à la FOSC des numéros-spécimens de la «Vie économique»

## «Primus-Tiger»,

der Super unter den Velo-Anhängern, tausendfach bewährt durch seine vollendete Konstruktion und seine wichtigen Tigerräder



Drehpunkt der Einzelradabfederung  
Tragkraft 200 kg

Keine Firma ohne dieses nützliche Fahrzeug

Von 1000 Velo-Anhängern „Primus-Tiger“,

In vier Größen

sofort lieferbar

die wir dem Ver-

kehr übergeben

haben, musste

noch kein einziger

Gummireifen ersetzt werden.

„Primus-Tiger“ ist also der

Velo-Anhänger, der sogar für

die Gummireifen garantiert...

170-4, 5

Verlangen Sie unseren illustrierten Prospekt

**Primus Kolliker**

Fahzeugbau  
Zürich, Helvetiaplatz

Telephon 27 79 84 und 27 51 16

H

## Parsagnia-Granitwerke AG., Andeer

### Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

Samstag den 25. August 1945, 15 Uhr, im Hotel Schwefelbad in Sargans

#### TRAKTANDEN:

1. Jahresrechnung, Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über Vollenzahlung des Aktienkapitals.

Ch 48

Andeer, den 13. August 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.

### Zu kaufen gesucht:

**Codes: A. B. C.,**

**Code 5<sup>th</sup> and Bentley's**

Offerten bitte unter Chiffre G 100 an Publicitas Bern.

### Zu kaufen gesucht von Selbstverbraucher:

**Chlorbarium**

(auch in kleinen Posten). U 40

Offerten an **Telephon (0 32) 2 64 96** oder unter Chiffre U 23150 U an Publicitas Bern.

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

1. Stammanteil Nr. 119223 der Niederlassung Solothurn.
2. Part sociale n° 70830 avec coupons n° 6 et ss du siège de Tramelan.
3. Einlageheft Nr. 1051 der Agentur Wädenswil.
4. Sparheft Nr. 28890 der Niederlassung Zürich.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäß Artikel 90 OR. entkräftet werden.

Bern, den 10. August 1945.  
Bern, le 10 août 1945.

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque populaire suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au gantlet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'article 90 CO.

32-5

Schweizerische Volksbank.  
Banque populaire suisse.

## Lupinen- und Wickenmehl

zu kaufen gesucht.

Z 471

Bemusterte Offerten an **Chimex AG.**, Postfach Frauenmünster, Zürich, Telephon 27 51 12.

## Anker

Oelgemälde, mittlere Größe, garant. echt,

preiswert  
verkäuflich.

Gef. Anfragen unter Chiffre Hab 455 an Publicitas Bern.

## C. F. Landolfi:

Milano 1750

4/4 Violine, garantiert echt und gut erhalten,

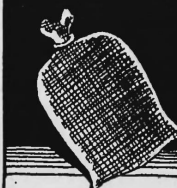
preiswert  
verkäuflich.

Gef. Anfragen unter Chiffre Hab 456-1 an Publicitas Bern.

## Maschinenschreiben ohne Kohlenpapier



Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung **Multicop GmbH., Frauenfeld** Telephon (054) 7 19 55



Säcke  
jeder Art  
und Größe.



**Sack-Fabrik  
Bern**

Einige gebrauchte, gut erhaltene

## Kassenschränke

günstig abzugeben.  
Anfragen unter Z 466 an Publicitas Bern.

## PATENTE

**KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56